

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2006/C 287/01	Menjalni tečaji eura	1
2006/C 287/02	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	2
2006/C 287/03	Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1.10.2006 do 31.10.2006 (<i>Objavljeno v skladu s členom 13 ali členom 38 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta</i>)	7
2006/C 287/04	Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1.10.2006 do 31.10.2006 (<i>Odločbe, sprejete na podlagi člena 34 Direktive 2001/83/ES oziroma člena 38 Direktive 2001/82/ES</i>)	12
2006/C 287/05	Objava odločb in sklepov v državah članicah o izdaji ali odvzemu operativnih licenc v skladu s členom 13(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov ⁽¹⁾	20
2006/C 287/06	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 25. junija 1987 o usklajevanju zakonov držav članic v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami (87/404/EGS) ⁽¹⁾	22
2006/C 287/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	25
2006/C 287/08	Smernice o državni regionalni pomoči za 2007–2013 — Karta regionalnih državnih pomoči: Latvija	26
2006/C 287/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	27
2006/C 287/10	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive) ⁽¹⁾	28
2006/C 287/11	Obvestilo o zahtevi v okviru člena 30 Direktive 2004/17/ES	28

I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

23. novembra 2006

(2006/C 287/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2953	SIT	slovenski tolar	239,66
JPY	japonski jen	150,61	SKK	slovaška krona	35,653
DKK	danska krona	7,4547	TRY	turška lira	1,9080
GBP	funt šterling	0,67650	AUD	avstralski dolar	1,6725
SEK	švedska krona	9,0595	CAD	kanadski dolar	1,4769
CHF	švicarski frank	1,5843	HKD	hongkonški dolar	10,0822
ISK	islandska krona	91,78	NZD	novozelandski dolar	1,9321
NOK	norveška krona	8,2600	SGD	singapurski dolar	2,0057
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 205,21
CYP	ciprski funt	0,5779	ZAR	južnoafriški rand	9,3050
CZK	češka krona	27,950	CNY	kitajski juan	10,1836
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3433
HUF	madžarski forint	258,63	IDR	indonezijska rupija	11 826,74
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,7117
LVL	latvijski lats	0,6974	PHP	filipinski peso	64,396
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,3820
PLN	poljski zlot	3,8211	THB	tajski bat	47,319
RON	romunski leu	3,4874			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2006/C 287/02)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006. Izjavo o ugovoru mora Komisija sprejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) ŠT. 510/2006

Vloga za registracijo po členu 5 in členu 17(2)

„PIMENTÓN DE LA VERA“

ES št.: ES/PDO/005/0321/29.10.2003

AOP (X) ZGO ()

Ta povzetek je zgolj informativne narave. Vsi zainteresirani se lahko s celotno specifikacijo seznanijo pri nacionalnih organih, navedenih v oddelku 1, ali pri Evropski komisiji ⁽¹⁾.

1. *Pristojna služba v državo članico:*

Naziv: Subdirección General de Calidad y Promoción Agroalimentaria — Dirección General de Industria Agroalimentaria y Alimentación — Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España.

Naslov: Infanta Isabel, 1
E-28071 Madrid

Telefon: (34) 913 47 53 94

Telefaks: (34) 913 47 54 10

E-naslov: sgcaproagro@mapya.es

2. *Vlagatelj:*

Naziv: D. Manuel Fernández Amor, con D.N.I. nº 5.602.884-S, y otros.

Naslov: «Unión de Productores de Pimentón, Sociedad Cooperativa» Polígono Industrial «El Pocito»,
Calle E, Parcela E-7, E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefon: (34) 927 46 00 12

Telefaks: (34) 927 17 00 71

E-naslov: —

Sestava: Proizvajalci/predelovalci (X) Drugi ()

3. *Vrsta proizvoda:*

Skupina 1.8 – Drugi proizvodi iz Priloge II (začimbe) – Paprika

4. *Specifikacija (povzetek zahtev iz člena 4(2))*

4.1 Ime: „Pimentón de la Vera“

⁽¹⁾ Evropska komisija, Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja, Enota za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov, B-1049 Bruselj.

- 4.2 Opis: Paprika z zaščiteno označbo porekla „Pimentón de la Vera“ je proizvod zmletih popolnoma rdečih sadežev vrst jaranda, jariza in jeromin skupine „ocales“ in vrste bola, ki spadajo med botanične začimbe *Capsicum annum* L. in *Capsicum longum* L. in so nabrani zreli, zdravi in čisti, z značilno barvo za določeno vrsto, brez škodljivcev in bolezní, sušeni z lesom zelenega hrasta in/ali hrasta na tradicionalni način Vere, in prihajajo iz določenega območja proizvodnje.

Paprika „Pimentón de la Vera“ je proizvod z dimljenim okusom in aromo, ki je zaradi postopka sušenja paprik z uporabo dima močna in prodirajoča. Je izrazito rdeča z leskom. Ima močne barvilne lastnosti, ki so izrazitejšé pri vrstah iz skupine ocales kot bola. Okus, vonj in barva so zelo obstojni, pretežno zaradi postopka počasnega in blagega sušenja.

Paprika se glede okusa deli v tri skupine:

- Sladka paprika: blagega okusa, povsem sladka. Iz vrst bola in jaranda.
- Paprika „ocal“ sladko-pekoča: rahlo pekoča na nebu. Iz vrst jaranda in jariza.
- Pekoča paprika: izrazito pekoča na nebu. Iz vrst jeromín, jariza in jaranda.

Fizikalno-kemijske lastnosti: Pimentón de la Vera mora imeti naslednje fizikalno-kemijske lastnosti:

- Velikost semena: Seme paprike mora biti zmleto tako, da pade skozi rešeto ali sito št. 16 po lestvici ASTM (enakovredno mrežni odprtini 1,19 mm).

— Analitične lastnosti:

Najvišja vsebnost vode	14
Največji ekstrakt etra v suhi snovi	23
Največ surovih vlaknin v suhi snovi	28
Največ pepela v suhi snovi:	
— Skupaj (največ)	9
— Netopne snovi (največ)	1
Barva (*), enote ASTA: najmanj	90
(*) v času mletja	

- Živalske sestavine: jedilno olje rastlinskega izvora (največ 3 % teže suhega proizvoda) se lahko občasno doda mleti papriki, da je končni proizvod čvrstejši in ima lesk. Dodatek olja ne vpliva na posebne lastnosti paprike, zato posebno geografsko poreklo za olje ni določeno.
- Pripravljen proizvod ne sme vsebovati semen, žil, kali in stebelc, ki niso iz vrst, dovoljenih za pridobivanje vsake od teh skupin paprik, ter umetnih barvil in drugih snovi, ki vplivajo na parametre, ki opredeljujejo to začimbo.
- Razmerje semen, žil, kali in stebelc iz dovoljenih vrst mora biti manjše od preostalega dela sadeža.

- 4.3 Geografsko območje: Območje pridelave za proizvodnjo paprike z zaščiteno označbo porekla „Pimentón de la Vera“ obsega naslednje občine naravnih območij La Vera, Campo Arañuelo, Valle del Ambroz in Valle del Alagón na severu province Cáceres: Abadía, Aldeanueva de la Vera, Aldeanueva del Camino, Aldehuela del Jerte, Arroyomolinos de la Vera, Carcaboso, Casas del Monte, Casatejada, Casillas de Coria, Cilleros, Collado, Coria, Cuacos de Yuste, El Toril, Galisteo, Garganta la Olla Gargantilla, Granja de Granadilla, Guijo de Galisteo, Guijo de Granadilla, Guijo de Santa Bárbara, Holguera, Jaraíz de la Vera, Jarandilla de la Vera, Losar de la Vera, Madrigal de la Vera, Majadas de Tiétar, Malpartida de Plasencia, Montehermoso, Moraleja, Morcillo, Navalmoral de la Mata, Pasarón de la Vera, Plasencia, Riobobos, Robledillo de la Vera, Rosalejo, Saucedilla, Segura de Toro, Serrejón, Talaveruela de la Vera, Talayuela, Tejeda de Tiétar, Torrejoncillo, Torremenga, Valdeobispo, Valverde de la Vera, Viandar de la Vera, Villanueva de la Vera, Zarza de Granadilla.

Območje proizvodnje se prekriva z območjem pridelave.

Vsi postopki proizvodnje „Pimentón de la Vera“ morajo biti izvedeni v zgoraj navedenih občinah; to pomeni, da se morajo kmetijska gospodarstva, sušilnice in obrati zaščitene označbe porekla nahajati znotraj tega geografskega območja. S to zahtevo se zagotovi večje jamstvo izvora, sledljivosti in kakovosti končnega proizvoda.

- 4.4. Dokazilo o poreklu: Zaščitena paprika „Pimentón de la Vera“ je proizvedena v registriranih obratih iz sušenih paprik iz registriranih kmetijskih gospodarstev, ki se nahajajo v območju pridelave; ko opravi določene preglede, se jo da na trg z zaščiteno označbo porekla „Pimentón de la Vera“ in opremi z oštevilčeno etiketo. Uporabljena paprika mora biti iz vrst jaranda, jariza in jeromín skupine „ocales“ in vrste bola.

- 4.5. Metoda pridobivanja: Začne se s sejanjem, ki traja od konca februarja do začetka aprila, za pridobitev sadik, ki se jih posadi približno med 15. majem in 10. junijem.

Najprej je treba ustrezno pripraviti zemljo, kamor se jih bo posadilo, da se zagotovijo najboljši pogoji brez vsakršnih trdih slojev pod zemeljsko površino, torej prekopati grude, zrahljati zemljo in ji dodati organska in mineralna gnojila ter jo oblikovati.

Saditev se opravi ročno ali z mehanskimi stroji za saditev. Sadike se potem bogato zaliva, da se jim okrepijo korenine.

V nekaterih kmetijskih gospodarstvih se to opravi z zalivanjem, razprševanjem ali v nekaterih primerih z lokalnimi namakalnimi sistemi.

Ročno obran zrel sadež se suši na istem kmetijskem gospodarstvu. Voda se odstrani z navpičnim tokom zraka nad ognjem (sušenje z dimljenjem), kar opravi kmet sam.

Sistem zagotavlja počasno, blago, neagresivno sušenje, tako da se vsebnost vode v sadežu po 10 do 15 dneh zniža z 80 % na manj kot 15 %. Dobljen končni proizvod („cáscara“) ima okus in vonj po dimljenem in zelo obstojno barvo – to so značilnosti tega sistema sušenja.

„Cáscara“ se potem melje na kamnih mlinov, ki se nahajajo v določenem geografskem območju. Zmleta paprika nato pade na vodoravno položene kamne, znane kot „piedras de transmitir“. Občasno se takrat doda olje rastlinskega izvora do najvišjega razmerja, določenega v točki 4.2.1.3 tega povzetka. Oljni dodatek ne vpliva na posebne lastnosti te paprike. Na koncu je pakirana in označena ter tako pripravljena za trženje.

- 4.6 Povezava: Prve navedbe o pridelovanju paprike v območju La Vera izhajajo iz šestnajstega stoletja, ko so jo v samostanu Yuste (Cuacos de Yuste, območje La Vera) pridelovali hieronimski menihi.

Postopno se je pridelovanje paprike iz La Vere širilo v sosednja območja Campo Arañuelo, Valle del Ambroz in Valle del Alagón, kjer je postajalo zaradi donosnosti za kmete vse bolj pomembno.

Industrijski postopek pridobivanja paprike se je začel konec sedemnajstega stoletja in se je znatno razmahnil sredi osemnajstega stoletja. V tem času so papriko mleli v hidravličnih mlinih za moko, ki so stali ob potokih. Uvedba električne energije v La Veri je omogočila uporabo električnih mlinov in s tem znatna izboljšanja v podjetjih, ki s se po tem obdobju usmerjala v proizvodnjo mlete paprike.

Za proizvodnjo mlete paprike se uporabljajo domače vrste paprike botaničnih vrst *Capsicum annum* L. in *Capsicum longum* L., prve imajo okrogle, druge pa podolgovate sadeže. Prva skupina obsega populacijo vrst bola, druga pa populacijo vrst ocales, ki je znana tudi kot sladko-kisla paprika iz La Vere. To so zelo odporne vrste, ki se odlično prilagajajo zemeljskim in podnebnim razmeram območja. Odlično prilagajanje te vrste je razlog, da jo ni nadomestila nobena druga vrsta od drugod. Naslednji pomembni vidik, ki upravičuje uporabo te domače rastline je, da je povsem primerna za postopek sušenja z dimljenjem, ki se v La Veri uporablja od 17. stoletja vse do danes.

Lega, zavarovana s Sierra de Gredos, omogoča na območju proizvodnje mikroklimatske pogoje, ki skupaj z rahlo zemljo brez vsebnosti soli in s kvaliteto vode brez vsebnosti soli, ki se uporablja za namakanje, omogočajo proizvodnjo teh domačih vrst, katerih sadeži dajejo poseben okus papriki, ki se pridobiva iz njih.

Značilni okus za posamezno vrsto je obogaten z dimljenjem, to je s postopkom sušenja, ki so ga razvili, ker podnebne razmere tega območja ne dopuščajo sušenja na soncu. Ta daje mleti papriki značilen okus in vonj ter zelo obstojno barvo.

Zaradi uporabe domačih vrst, sušenja z dimljenjem in uporabe kamnitih mlinov v La Veri se paprika, ki se tam prideluje od sedemnajstega stoletja, razlikuje od paprike, proizvedene drugje. Zaradi posebnih lastnosti je paprika, proizvedena na severu Cáceresa z uporabo zgoraj opisanega postopka, poznana kot paprika La Vera.

- 4.7 Nadzorni organ:

Naziv: Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida «Pimentón de la Vera»

Naslov: Avda. de la Constitución, 65
E-10400 Jaraíz de la Vera (Cáceres)

Telefon: (34) 927 17 02 72

Telefaks: (34) 927 17 02 72

E-naslov: info@pimentonvera-origen.com

Nadzorni organ za „Pimentón de la Vera“ ZOP ustreza standardu UNE-EN 45.011.

- 4.8 Označevanje: Uporabljene trgovske nalepke mora odobriti nadzorni organ. Na njih morajo biti navedene besede: „Denominación de Origin Protegida Pimentón de la Vera“.

Paprika La Vera, ki ima zaščiteno označbo porekla in je namenjena prehrani, mora biti prepoznavna z logom, ki ga je izdal in vpisal regulativni svet (Consejo Regulador), in oštevilčeno hrbtno nalepko – sicer se ne sme prodajati. Hrbtna nalepka se sme uporabiti le enkrat.

4.9 Nacionalne zahteve:

- Zakon št. 25/1970 z dne 2. decembra 1970 o vinogradih, vinu in žganih pijačah in o izvajanju določb (Odlok št. 835/1972 z dne 23. marca 1972).
 - Odlok št. 835/1972 z dne 28. marca 1972 o podrobnih pravilih za uporabo zakona št. 25/1970.
 - Odredba z dne 25. januarja 1994 o skladnosti španskih predpisov z Uredbo (EGS) št. 2081/92 o označbah porekla in geografskih označbah živil.
 - Kraljeva uredba št. 1643/1999 z dne 22. oktobra 1999 o postopku predložitve vlog za vpis zaščiteneih označb porekla in zaščiteneih geografskih označb v register Skupnosti.
-

Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1.10.2006 do 31.10.2006(Objavljeno v skladu s členom 13 ali členom 38 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾)

(2006/C 287/03)

— Sprememba dovoljenja za promet (člen 13 Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta): Odobrena

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
4.10.2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	6.10.2006
4.10.2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	6.10.2006
6.10.2006	Travatan	Alcon Laboratories (UK) Ltd. Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/01/199/001-002	10.10.2006
11.10.2006	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	13.10.2006
17.10.2006	Cetrotide	Serono Europe Ltd. 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/99/100/001-003	19.10.2006
19.10.2006	Zometa	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	23.10.2006
19.10.2006	Zevalin	Schering AG Müllerstrasse 170-178 D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	23.10.2006
20.10.2006	Herceptin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/00/145/001	24.10.2006

⁽¹⁾ UL L 136, 30.4.2004, str 1.

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
20.10.2006	PritorPlus	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/215/001-012	24.10.2006
20.10.2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire, SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	24.10.2006
20.10.2006	Caelyx	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/96/011/001-004	24.10.2006
20.10.2006	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	24.10.2006
20.10.2006	Faslodex	AstraZeneca UK Limited Alderley Park Macclesfield Cheshire SK10 4TG United Kingdom	EU/1/03/269/001	24.10.2006
20.10.2006	ViraferonPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/132/001-050	24.10.2006
23.10.2006	Taxotere	Aventis Pharma S.A., 20 Avenue Raymond Aron, Antony Cedex 92165, France	EU/1/95/002/001-002	25.10.2006
23.10.2006	PhotoBarr	Axcan Pharma International BV Engelenkampstraat 72 6131 JJ Sittard Nederland	EU/1/04/272/001-002	25.10.2006
23.10.2006	Dynepo	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom	EU/1/02/211/001-005	26.10.2006
24.10.2006	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/00/131/001-050	25.10.2006
24.10.2006	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002-018	26.10.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
24.10.2006	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001-002	26.10.2006
24.10.2006	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-018	26.10.2006
24.10.2006	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	26.10.2006
24.10.2006	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse, 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/013-020	26.10.2006
24.10.2006	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	26.10.2006
24.10.2006	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	26.10.2006
26.10.2006	Ketek	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	30.10.2006
26.10.2006	Levviax	Aventis Pharma S.A. 20 Avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	30.10.2006
26.10.2006	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd, Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	30.10.2006
26.10.2006	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	30.10.2006
26.10.2006	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	30.10.2006
26.10.2006	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-009	30.10.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
26.10.2006	Exelon	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/066/001-018	30.10.2006
26.10.2006	Helixate NexGen	Bayer AG D-51368 Leverkusen,	EU/1/00/144/001-003	30.10.2006
26.10.2006	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	30.10.2006
27.10.2006	Pritor	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/98/089/001-019	31.10.2006
27.10.2006	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/283/001-007	31.10.2006
27.10.2006	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat, 73 B-1180 Brussel	EU/1/99/107/001-005	31.10.2006
27.10.2006	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	31.10.2006
27.10.2006	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001-008	31.10.2006
27.10.2006	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-003	31.10.2006
27.10.2006	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	31.10.2006
27.10.2006	Tracleer	Actelion Registration Ltd BSI Building 13th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/220/001-005	31.10.2006
30.10.2006	FOSAVANCE	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/05/310/001-005	1.11.2006
30.10.2006	Lyrica	PFIZER Ltd, Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-035	1.11.2006

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik dovoljenja za promet	Registracijska številka v registru Skupnosti	Datum obvestila
30.10.2006	NutropinAq	IPSEN Limited, 190 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3XE United Kingdom	EU/1/00/164/003-005	1.11.2006
30.10.2006	Keppra	UCB S.A. Allée de la recherche 60 B-Bruxelles 1070 Researchdreef, 60 B-Brussel 1070	EU/1/00/146/001-030	3.11.2006
30.10.2006	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle, 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	2.11.2006
30.10.2006	Posaconazole SP	SP Europe Rue de Stalle 73 B-1180 Bruxelles Stallestraat 73 — B-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	2.11.2006
30.10.2006	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-068	2.11.2006
30.10.2006	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-068	1.11.2006
31.10.2006	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-037	14.11.2006
31.10.2006	Insuman	Aventis Pharma Deutschland GmbH Brueningstrasse 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/065-084	6.11.2006
31.10.2006	Optruma	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/074/001-004	6.11.2006
31.10.2006	Evista	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	6.11.2006
31.10.2006	Telzir	Glaxo Group Ltd. Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/282/001-002	7.11.2006

Kdor želi dobiti vpogled v javno poročilo o oceni zadevnih zdravil ter o zadevnih odločb zdravil, se lahko obrne na naslov:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Povzetek odločb Skupnosti o dovoljenjih za promet z zdravili od 1.10.2006 do 31.10.2006
(Odločbe, sprejete na podlagi člena 34 Direktive 2001/83/ES ⁽¹⁾ oziroma člena 38 Direktive 2001/82/ES ⁽²⁾)
(2006/C 287/04)

— **Izdaja, ohranjanje ali sprememba nacionalnega dovoljenja za promet**

Datum sprejetja odločbe	Ime zdravila	Imetnik(i) dovoljenja za promet	Zadevne države članice	Datum obvestila
11.10.2006	Doxastad (doxazosin) Art 29	Glej Prilogo I	Glej Prilogo I	13.10.2006
11.10.2006	Doxazosin Winthrop (doxazosin) Art 29 -	Glej Prilogo II	Glej Prilogo II	13.10.2006
11.10.2006	Cardoreg (doxazosin) Art 29	Glej Prilogo III	Glej Prilogo III	13.10.2006
11.10.2006	Doxagamma (doxazosin) Art 29	Glej Prilogo IV	Glej Prilogo IV	13.10.2006
11.10.2006	Doxazosin Retard Arrow (doxazosin) Art 29	Glej Prilogo V	Glej Prilogo V	13.10.2006
13.10.2006	Cobactan DC Art 39	Glej Prilogo VI	Glej Prilogo VI	16.10.2006

⁽¹⁾ UL L 311, 28.11.01, str. 67.

⁽²⁾ UL L 311, 28.11.01, str. 1.

DODATEK I

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK, JAKOSTI ZDRAVILA, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA, VLAGATELJEV, IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Vlagatelj	Izmišljeno ime	Jakost	Farmacevtska oblika	Način uporabe zdravila
Estonija		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg toimeainet prolongeeritult vabastavad tabletid	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Latvija		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg ilgstošās darbības tabletes	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Litva		STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D-61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151	Doxalfa 4 mg pailginto atpa- laidavimo tabletės	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Nizozemska		Certrafarm Services B.V. Nieuwe Donk 9 4879 AC Etten-Leur Nederland Tél: 0031 765 081000 Fax: 0031 765 035614	Doxazosine retard CF 4mg, tabletten met gereguleerde afgifte	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Španija		Laboratorio STADA, S.L. Frederic Mompou, 5 08960 Sant Just Desvern E-Barcelone Tél: 0034 93 47 38889 Fax: 0034 93 47 37495	DOXAZOSINA NEO STADA 4 mg comprimidos de libera- ción prolongada EEG	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Švedska	STADA Arzneimittel AG Stadastr. 2-18, D.61118 Bad Vilbel Tél: 0049 6101 603301 Fax: 0049 6101 603151		Doxastad 4mg depottablett	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Združeno kraljestvo		Genus Pharmaceuticals Benham Valence, Speen Newbury Berkshire RG20 8LU United Kingdom Tél: 01635 568400 Fax: 01635 568401	Doxadura XL 4 mg	4 mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	Peroralno

DODATEK II

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK, JAKOSTI ZDRAVILA, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA, VLAGATELJEV, IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Vlagatelj	Ime	Jakost	Farmacevtska oblika	Način uporabe zdravila
Danska	Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS Royaume-Uni Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31		Doxazosin 'Winthrop'	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Nemčija		Winthrop Arzneimittel GmbH Industriestrasse 10 82256 D-Furstenfeldbruck Tél: 0049 (0) 81 41 3572 324 Fax: 0049 (0) 81 41 3572 329	Doxazosin Winthrop 4 mg Retardtabletten	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Madžarska		Chinoin Pharmaceuticals and Chemical Works Co Ltd 1045 H-Budapest, Totca 1-5 Tél: 0036 1 505 0000 Fax: 0036 1 505 0005	Doxazosin Winthrop 4mg Tablettes	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Poljska		Winthrop Medicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014, Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	DOXAWIN XL	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Slovaška		Winthrop Médicaments 1-13 Bd Romain Rolland F-75014 Paris Tél: 0033 (0) 1 57 63 33 33 Fax: 0033 (0) 1 57 63 33 30	Doxazosin Winthrop XL 4 mg	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Španija		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom Tél: 00 44 (0) 1483 55 48 31 Fax: 00 44 (0) 1483 55 48 31	Doxazosina WINTHROP 4 mg comprimidos de liberación prolongada EFG	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Združeno kraljestvo		Winthrop Pharmaceuticals UK Ltd 1 Onslow Street Guildford Surrey GU1 4YS United Kingdom	Slocinx XL 4mg Tablets	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno

DODATEK III

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK, JAKOSTI ZDRAVILA, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA, VLAGATELJEV, IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Vlagatelj	Izmišljeno ime	Jakost	Farmaceutska oblika	Način uporabe zdravila
Češka republika		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Lansoprazol-ratiopharm 4 mg Hartkapseln	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Danska	Pharmcom Oy Keijumaki 6B 30 FIN-02130 Espoo Tél: 00358 407 075670 Fax: 00358 94524872		Cardoreg 4 mg depottabletter	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Madžarska		Ratiopharm Hungaria Kft. Uzoki utca 36/a H-1145 Budapest Tél: 0036 1 2732730 Fax: 0036 1 2732731	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg tableta	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Poljska		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard PR4	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Slovaška		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	Doxazosin-ratiopharm retard 4 mg	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Združeno kraljestvo		Ratiopharm GmbH Graf-Arco-Strasse 3 D-89079 Ulm Tél: 0049 731 40202 Fax: 0049 731 4027330	DoxaCard XL 4 mg prolonged release tablets	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno

DODATEK IV

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK, JAKOSTI ZDRAVILA, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA, VLAGATELJEV, IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Vlagatelj	Izmišljeno ime	Jakost	Farmaceutska oblika	Način uporabe zdravila
Danska	Generics [UK] Ltd. Station Close Potters Bar Herts EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734		Doxagamma	4mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	peroralno
Združeno kraljestvo		Generics [UK] Ltd., Station Close, Potters Bar, Herts, EN6 1TL. United Kingdom Tél: 00 44 1707 853000 Fax: 00 44 1707 650734	Doxzogen XL 4mg Tablets	4mg	Tableta s podaljšanim sproščanjem	peroralno

DODATEK V

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK, JAKOSTI ZDRAVILA, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA, VLAGATELJEV, IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Vlagatelj	Ime	Jakost	Farmaceutska oblika	Način uporabe zdravila
Danska	Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620		Doxazosin „Arrow“, 4mg depottabletter	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Portugalska		Arrowblue Produtos Farma- cêuticos S.A. Torre Fernão Magalhães 10º Esq., Av. D. João II — P- Lisbonne Tél.: 00 351 21 896 51 05 Fax: 00 351 21896 51 05	Doxazosin Arrow 4mg comprimido de libertação prolongada	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Slovenija		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Doksazosin Arrow 4mg tablete s podaljšanim sprošča- njem	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno
Združeno kraljestvo		Arrow Generics UK Ltd Unit 2 Eastman Way Stevenage Hertfordshire, SG1 4SZ United Kingdom Tél.: 00 44 207 612 7612 Fax: 00 44 207 612 7620	Cardozin XL 4mg	4 mg	Tablete s podaljšanim sproščanjem	Peroralno

SEZNAM IMEN, FARMACEVTSKIH OBLIK ZDRAVIL, ŽIVALSKIH VRST, NAČINOV UPORABE ZDRAVILA IN IMETNIKOV DOVOLJENJA ZA PROMET Z ZDRAVILOM V DRŽAVAH ČLANICAH

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Izmišljeno ime zdravila	Farmacevtska oblika	Živalska vrsta	Pogostost	Priporočeni odmerek	Karenca (meso in mleko)
Belgija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Češka republika	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC intramam susp. Ad us. Vet	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Nemčija	Intervet Deutschland GmbH Feldstr. 1a D-85716 Unterschleissheim	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Estonija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Grčija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Španija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Francija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC suspension intramammaire	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Irska	Intervet Ireland Magna Drive Magna Business Park Citywest Road IE-Dublin 24	Cephaguard DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Italija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni

Država članica	Imetnik dovoljenja za promet z zdravilom	Izmišljeno ime zdravila	Farmaceutska oblika	Živalska vrsta	Pogostost	Priporočeni odmerek	Karenca (meso in mleko)
Ciper	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Latvija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Litva	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Luksemburg	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Avstrija	Intervet Gesmbh Siemens- strasse 107 A -1210 Vienne	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Poljska	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Portugalska	Intervet Portugal, Lda. Estrada Nacional 249 PT-2725-397 Mem Martins	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Slovenija	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Slovaška	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni
Združeno kraljestvo	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 NL -5831 AN Boxmeer	Cobactan DC	Intramamarno mazilo	Krave molznice	Enkratni odmerek	150 mg cefkvinoma	Meso in drobovina: 2 dni Mleko: 49 dni

Objava odločb in sklepov v državah članicah o izdaji ali odvzemu operativnih licenc v skladu s členom 13(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 287/05)

(Besedilo velja za EGP)

AVSTRIJA

Odvzem operativnih licenc

Kategorija B: Operativne licence, vključno z omejitvami iz člena 5(7)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
Top Speed Verband der allgemeinen Luftfahrt	A-1030 Wien, Weissgerberlande 50/12	potniki, pošta, tovor	11.10.2006
Flyers GmbH — Fläche	A-8073 Feldkirchen bei Graz — Flughafen Graz, Bürogebäude neu, 2.OG	potniki, pošta, tovor	9.10.2006

ŠPANJA

Izdane operativne licence

Kategorija B: Operativne licence, vključno z omejitvami iz člena 5(7)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
Aeródromo de la Mancha, S.I	Centro de Carga Aérea, Calle 5 Norte, Parcela 1.4b, Nave 2, Aeropuerto de Madrid/Barajas 28042 Madrid	potniki, pošta, tovor	17.7.2006

PORTUGALSKA

Odvzem operativnih licenc

Kategorija A: Operativne licence brez omejitev iz člena 5(7)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
Air Luxor, SA	Av. Republica, 26 1050-192 Lisboa	potniki, pošta, tovor	15.9.2006

⁽¹⁾ UL L 240, 24.8.1992, str. 1.

⁽²⁾ Sporočeno Evropski komisiji pred 31.8.2005

ŠVEDSKA

Izdane operativne licence*Kategorija A: Operativne licence brez omejitev iz člena 5(7)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92*

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
Nordic Airways AB 556647-3541	Frösundaviks Allé 15 S-169 70 Solna	potniki, pošta, tovor	30.6.2006

Odvzem operativnih licenc*Kategorija A: Operativne licence brez omejitev iz člena 5(7)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92*

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
Falcon Air AB 556204-3702	Box 36 S-230 32 Malmö-Sturup	potniki, pošta, tovor	25.9.2006
Swe Fly AB 556490-0271	Box 627 S-611 10 Nyköping	potniki, pošta, tovor	25.9.2006

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 25. junija 1987 o usklajevanju zakonov držav članic v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami (87/404/EGS)

(2006/C 287/06)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN 286-1:1998 Enostavne neogrevane tlačne posode, namenjene za zrak ali dušik – 1. del: Tlačne posode za splošne namene EN 286-1:1998/A1:2002 EN 286-1:1998/A2:2005 EN 286-1:1998/AC:2002	EN 286-1:1991 Opomba 3 Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (31.8.1998) Prenehanje veljavnosti (31.1.2003) Prenehanje veljavnosti (30.4.2006)
CEN	EN 286-2:1992 Enostavne neogrevane tlačne posode, namenjene za zrak ali dušik – 2. del: Tlačne posode za zračne zavore in pomožne sisteme za motorna vozila in njihove priklopnike EN 286-2:1992/AC:1992	–	
CEN	EN 286-3:1994 Enostavne neogrevane tlačne posode, namenjene za zrak ali dušik – 3. del: Tlačne posode iz jekla za zračne zavore in pomožno pnevmatsko opremo na tirnih vozilih	–	
CEN	EN 286-4:1994 Enostavne, neogrevane tlačne posode, namenjene za zrak ali dušik – 4. del: Tlačne posode iz aluminijevih zlitin za zračne zavore in pomožno pnevmatsko opremo na tirnih vozilih	–	
CEN	EN 287-1:2004 Preskušanje za odobritev varilcev – Talilno varjenje – 1. del: Jekla EN 287-1:2004/A2:2006 EN 287-1:2004/AC:2004	– Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (30.9.2006)
CEN	EN 571-1:1997 Neporušitveno preskušanje – Preskušanje s penetranti – 1. del: Splošna načela	–	

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN 583-1:1998 Neporušitveno preskušanje – Ultrazvočne preiskave – 1. del: Splošna načela	–	
CEN	EN 970:1997 Neporušitvene preiskave talilnih zvarov – Vizualna preiskava	–	
CEN	EN 1011-1:1998 Varjenje – Priporočila za varjenje kovinskih materialov – 1. del: Splošne smernice za obločno varjenje	–	
CEN	EN 1290:1998 Neporušitvene preiskave zvarov – Preiskava zvarov z magnetnimi delci	–	
CEN	EN 1330-3:1997 Neporušitveno preskušanje – Terminologija – 3. del: Pojmi, ki se uporabljajo v industrijski radiografiji	–	
CEN	EN 1714:1997 Neporušitvena preiskava zvarov – Ultrazvočna preiskava zvarnih spojev	–	
CEN	EN ISO 6520-1:1998 Varjenje in sorodni postopki – Klasifikacija geometrijskih nepopolnosti v kovinskih materialih – 1. del: Talilno varjenje (ISO 6520-1:1998)	EN 26520:1991	Prenehanje veljavnosti (30.4.1999)
CEN	EN 10207:2005 Jekla za enostavne tlačne posode – Tehnični dobavni pogoji za pločevine, trakove in palice -	–	
CEN	EN 12062:1997 Neporušitvene preiskave zvarnih spojev – Splošna pravila za kovinske materiale	–	
CEN	EN ISO 15614-1:2004 Specifikacija in razvrščanje varilnih postopkov za kovinske materiale – Preskus postopka varjenja – 1. del: Obločno in plinsko varjenje jekel in obločno varjenje niklja in nikljevih zlitin (ISO 15614-1:2004)	–	
CEN	EN ISO 15614-2:2005 Popis in odobritev varilnih postopkov za kovinske materiale – Preskus varilnega postopka – 2. del: Obločno varjenje aluminija in njegovih zlitin (ISO 15614-2:2005)	–	

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

- Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.
- Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES ⁽¹⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 287/07)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 10. novembra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Goldman Sachs Group Inc. („Goldman Sachs“, ZDA) in Cerberus Group („Cerberus“, ZDA) z nakupom delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjema Harpen Immobilien GmbH & Co. KG in Harpen Immobilien Verwaltungsgesellschaft mbH (skupaj „Harpen“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za podjetje Goldman Sachs: investicijsko bančništvo;

— za podjetje Cerberus: sklad zasebnega kapitala;

— za podjetje Harpen: najem in razvoj posesti.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M. 4464 — Goldman Sachs/Cerberus/Harpen na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

**Smernice o državni regionalni pomoči za 2007–2013 ⁽¹⁾ — Karta regionalnih državnih pomoči:
Latvija**

(2006/C 287/08)

N 447/2006 — LATVIJA**Karta regionalnih državnih pomoči 1.1.2007–31.12.2013**

(odobrila Komisija dne 13.9.2006)

Koda območja	Ime območja	Zgornja meja za regionalno pomoč za naložbe ⁽¹⁾ (velja za velika podjetja)
1. Regije, upravičene do pomoči po členu 87(3)(a) Pogodbe ES do 31.12.2013		
LV 0	LATVIJA	50 %

⁽¹⁾ Za naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki ne presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja poveča za 10 odstotnih točk za srednje velika podjetja in 20 odstotnih točk za mala podjetja, kakor je določeno v Priporočilu Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36). Za velike naložbene projekte z upravičenimi odhodki, ki presegajo 50 milijonov EUR, se ta zgornja meja prilagodi v skladu z odstavkom 67 Smernic o državni regionalni pomoči za 2007–2013.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(2006/C 287/09)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 14. novembra 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Österreichische Post AG (Avstrija) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem trans-o-flex GmbH (Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Österreichische Post AG: univerzalne poštno storitve, dostava dokumentov in paketov, špedicija; v glavnem v Republiki Avstriji;
 - za trans-o-flex GmbH: dostava dokumentov in paketov, špedicija, pogodbeno logistika; v glavnem v Zvezni republiki Nemčiji.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.
4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4168 — Österreichische Post/trans-o-flex na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4350 — Hewlett Packard/Mercury Interactive)

(2006/C 287/10)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 20. oktobra 2006 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32006M4350. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Obvestilo o zahtevi v okviru člena 30 Direktive 2004/17/ES

(2006/C 287/11)

Zahteva države članice

Dne 24. oktobra 2006 je Komisija prejela zahtevo na podlagi člena 30(4) Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ⁽¹⁾.

Ta zahteva iz Združenega kraljestva zadeva oskrbo z električno energijo in plinom v tej državi razen na Severnem Irskem (zahteva torej zadeva oskrbo z električno energijo in plinom v Angliji, na Škotskem in v Walesu). Zahteva je bila objavljena v UL C 270 z dne 7.11.2006. Prvotni rok se izteče 25.1.2007.

Glede na to, da morajo službe Komisije pridobiti in pregledati dodatne informacije, se v skladu z določbami tretjega stavka iz člena 30(6) rok, v katerem mora Komisija sprejeti sklep o tej zahtevi, podaljša za en mesec.

Končni rok se torej izteče 26.2.2007.

⁽¹⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 1.